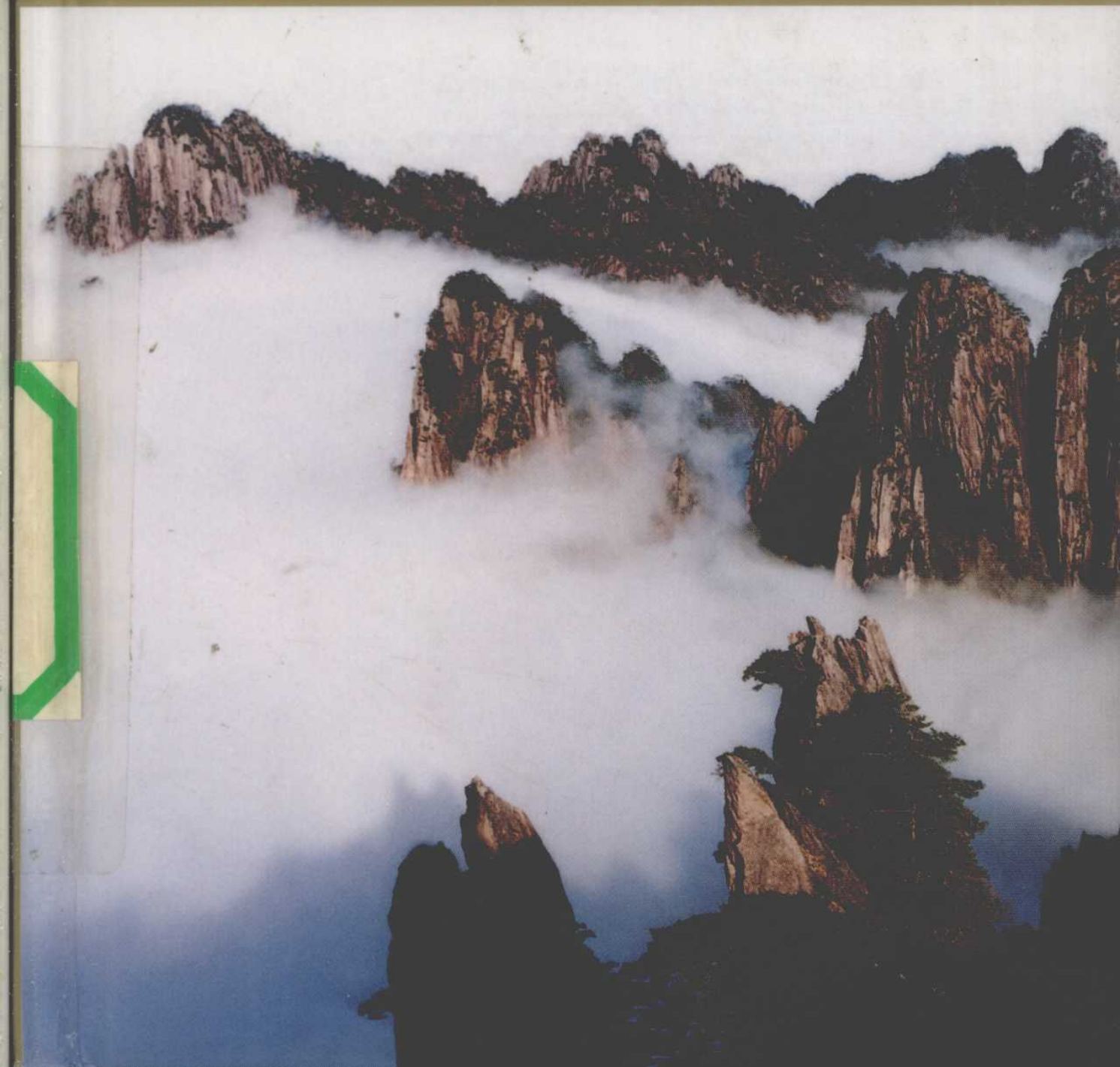


中华名胜导游系列画册

HUANGSHAN MOUNTAIN

黄山

黄 山



4 中华名胜导游系列画册

HUANGSHAN MOUNTAIN

黄

山

黄

山

中国旅游出版社

主 编: 谷维恒

摄 影: 凌 军 张永富 严 平 邓根宝
刘传炎 贾静安 王守平 张 博
周 冰 陈书帛 闻 衡 章 茹
马 儒 谷维恒 田捷民 陈立成
陈东林

责任编辑: 谷维恒

英文翻译: 李 斌

日文翻译: 缪光祯

装帧设计: 武 悦

绘 图: 傅马利



图书在版编目(CIP)数据

黄山/凌军等摄影. - 北京: 中国旅游出版社, 1999. 1

(中华名胜导游系列画册/谷维恒主编)

ISBN 7-5032-1601-8

I. 黄… II. 凌… III. 黄山-摄影集 IV. K928.954

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 03660 号

¥: 10.00

目录

前言	5
一、温泉景区	18
二、玉屏楼景区	29
三、白云景区	47
四、西海景区	59
五、松谷景区	71
六、北海景区	76
七、云谷景区	97
八、黄山气候与风光	104
九、黄山周边旅游与交通	106

Contents

Preface	5
1. Thermal Spring	18
2. Yuping Tower	29
3. Baiyun Stream	47
4. West Sea	59
5. Pine Valley	71
6. North Sea	76
7. Cloud Valley	97
8. Climate and Scenes	104
9. Surrounding Tourism and Transportation	106

前 言

黄山位于中国安徽省南部(北纬 $30^{\circ}08'$, 东经 $118^{\circ}09'$), 南北长约 40 公里, 东西宽约 30 公里, 面积约 1200 平方公里; 自然风景精华部分约 154 平方公里。黄山, 秦称黟山, 这是因山色青黑且苍润而得名。公元 747 年(唐天宝六年), 唐玄宗依据轩辕黄帝率领容成子和浮丘公来黟山炼丹, 乘龙升天的传说, 下诏更名为黄山。

黄山以其奇特的自然景观而著称于世, 是世界著名的游览胜地, 被誉称“天下第一奇山”、“人间仙境”。明代著名旅行家徐霞客于万历年间来黄山游览后, 感叹道: “薄海内外, 无如徽之黄山。登黄山, 天下无山, 观止矣!” 后人据此话演绎成“五岳归来不看山, 黄山归来不看岳”, 数百年来, 这句话成了对黄山的最高赞誉。

黄山山势险峻秀丽, 气魄崔嵬雄浑。莲花峰、天都峰和光明顶三大主峰为主体, 四面环绕着数十座大小山峰, 布局天然, 错落有致; 峰险石奇, 千姿百态。“雄、险、奇、幻”四字成为黄山风景的特色。

在二、三亿年以前, 黄山一带还是一片汪洋大海, 后来, 在漫长的地质年代中, 经历了多次的岩浆运动和地壳运动, 形成了花岗岩体, 之后被逐渐抬高, 露出地面。在岩浆冷却的过程中产生收缩作用, 使岩体产生大大小小的裂纹, 也就是地质学上的原生节理, 以后又经过大自然的长期风化作用, 便形成了无数千奇百态的怪石奇峰。黄山 1000 米以上的山峰就有 77 座。

奇松、怪石、云海、温泉被称为黄山“四绝”。黄山松是本世纪三十年代被命名的奇特品种, 它造型奇特, 苍劲; 寄石而生, 根部可不着寸土扎进石缝中, 从石缝中汲取水和养分。此外, 它的根还能分

泌一种有机酸,一点一点侵蚀花岗岩,使岩石风化加快,形成少量的岩土,供其生存。最著名的有迎客松、卧龙松、黑虎松等。黄山怪石,千奇百态,遍布全山,其中“猴子观海”、“松鼠跳天都”等,生动逼真,令人称奇叫绝。黄山云海一般在雨过天晴后容易出现,分为天海、北海、东海、西海和南海。云海出现时,景色壮观、波澜起伏。黄山温泉,又名汤泉,古名朱砂泉。水质洁净,终年喷涌,可饮可浴。

黄山属亚热带湿润气候,雨量充沛,年降水量 2000 毫米,给植物生长带来有利条件,景区内分布植物 1450 种,有天然植物园之称,植被覆盖率达 56%。黄山山高林密,动物资源也相当丰富,野生动物种类占安徽全省三分之二。

壮丽的黄山自然风光,孕育和发展了灿烂的黄山文化,千百年来,人们颂诵黄山自然之美的诗歌、题刻、绘画、摄影作品不断涌现,而其中黄山画派的画家及其作品在黄山文化中占有重要地位,在中国画坛上也独树一帜。

由政府有计划、有组织地开发建设黄山,始于 1934 年,1949 年 7 月成立黄山管理处,这使得地跨四县的黄山开发建设从一开始就纳入政府的有组织、有计划的开发建设中,这也是至今黄山自然资源得到极好保护最根本的一条宝贵经验。

1982 年,黄山成为首批国家重点风景名胜区;1990 年,黄山以世界文化遗产和自然遗产的双重身份被列入联合国教科文组织的《世界遗产名录》,成为全人类共同拥有的宝贵财富。

《黄山》,是一本导游画册,它以优美的图片,简约的文字,向您介绍壮丽黄山的著名景观和景点,是您游黄山的最佳旅伴和向导。

Preface

Huangshan Mountain, located in South Anhui Province (30°08' north latitude and 118°09' east longitude), China, is about 40 km long from north to south and 30 km wide from east to west. It covers an area of about 1,200 square km, with major natural scenic spots making up 154 square km. Its name was given by Emperor Xuanzong of the Tang Dynasty (618-907) when he visited the mountain in 747.

Huangshan Mountain is famous for its beautiful scenes. Xu Xike, a traveler in the Ming Dynasty (1368-1644), said after visiting the mountain, "No mountain can be compared to Huangshan Mountain."

With perilous but beautiful peaks, Huangshan Mountain is vigorous and hard. The Lianhua (lotus flower) Peak, the Tiandu (heavenly capital) Peak and the Guangmingding (bright summit) make up the major part of the mountain, with dozens of smaller surrounding peaks. The scenes of the mountain can be described as "grand, perilous, unique and queer."

About 200 or 300 million years ago, there was sea here. Over a long period of geological change, the mountain, mainly made of granite, was formed. Air-slaked, the rocks and peaks became very unique in shape. There are 77 peaks standing more than 1,000 meters above sea level.

Pine trees, rocks, seas of clouds and thermal springs are the four grand scenes of Huangshan Mountain.

The *Pinus taiwanensis*, a species named in 1930s, has a peculiar shape. It is rooted in swallet. The most famous pine trees on the mountain are the Yingke (welcoming guests), Wolong (sleeping dragon) and Heihu (black tiger). The seas of clouds, divided into the Sky, North, East, West and South seas, often appear after rain. Strangely-shaped rocks can be seen everywhere on the mountain. The most famous ones are "monkey watching the sea" and "squirrel jumping at Tiandu." The Thermal Spring, also called Tangquan, is clean enough to drink from or take a bath in.

Located in the subtropical zone, Huangshan Mountain has an annual

precipitation of 2,000 millimeters, creating favorable conditions for the 1,450 kinds of plants in the mountain area. It is also rich in animal resources. The wild animals that live here make up two-thirds of the total in Anhui Province.

The magnificent natural scenes have inspired cultural pursuits. For thousands of years, people have been honoring Huangshan Mountain by means of poetry, inscriptions, paintings and photographs. Paintings and painters of Huangshan possess a significant position in Chinese culture.

The development of Huangshan Mountain, planned and organized by the government, began in 1934. In July 1949, the Huangshan Mountain Administrative Office was set up to better protect the natural resources in the mountain area.

Huangshan Mountain is an illustrated tourist guide that introduces the mountain with photographs and clear language. We hope that it will become an essential accessory for tourists.

▽ 温泉黄山南大門

Southern gate of Huangshan Mountain at the
Thermal Spring

温泉にある黄山南大門



まえがき

黄山は中国安徽省南部（北緯 30 度 8 分、東経 118 度 9 分）に位置し、南北の長さ約 40 キロメートル、東西の幅約 30 キロメートル、面積約 1200 平方キロメートル、風景の素晴らしい部分は約 154 平方キロメートル。黄山は、秦の時代に黟山と呼ばれた。山肌が青黒くかつ樹木がつややかに生い茂っているためこう呼ばれたのである。747 年（唐の天宝六年）、唐の玄宗は軒轅黄帝が容成子と浮丘公を連れて黟山に来て丹薬をつくる時、竜に乗って天に昇った伝説にもとづき、詔勅を出して黄山に名称を改めた。

黄山はその奇特的な自然景観で知られ、世界に聞こえた遊覧勝地で、「天下第一奇山」「この世の仙境」とたたえられている。明代の有名な旅行家の徐霞客は万暦年間に黄山を遊覧して、「国の内外に黄山ほど美しいところがない。黄山に登れば天下に山がない。黄山は最高だ」と感嘆した。後人はこの言葉を「五岳から帰来して山を見ず、黄山から帰来して岳を見ず」に演繹した。数百年来、この言葉は黄山に対する最高の称賛となっている。

黄山の峰々は険峻、秀麗で、氣勢が雄渾である。蓮花峰、天都峰、光明頂の三大主峰を中心に、周りは数十もの大小の峰に囲まれ、入り混じって趣がある。峰は険しく、千姿万態で、一風変わっている。「雄、険、奇、幻」の四字は、黄山の風景の特色となっている。

黄山一帯は二、三億年前は大海であったが、その後の長い地質年代に何回も岩漿運動と地殻運動を経て、花崗岩体となり、その後徐々に隆起して地面に露出した。岩漿の冷却する過程に収縮作用が生じて、岩体に大小さまざまな裂け目ができた。これは地質学でいう原生節理である。その後はまた自然の長期風化作用を経て、いろいろの形をした峰が多く形成された。黄山には、1000 メートル以上の峰が 77 もある。

奇松、怪石、雲海、温泉は、黄山の「四絶」（四つの絶景）と称されている。黄山松は今世紀 30 年代に命名された奇特的な品種であり、形が特別で雄渾であり、石のそばに生え、根は石のすき間に伸びていき、そこから水分と養分を吸収する。同時に一種の有機酸を分泌して花崗岩をちくじ腐

食し、岩石の風化を速め、少量の岩土を生成して、自身の生存に役立たせている。黄山の最も有名なマツは迎客松、臥竜松、黒虎松などがある。黄山の雲海は一般には雨のあと晴れた時に現れやすく、天海、北海、東海、西海、南海がある。雲海が現れた時の景色は壮観そのもので、波がうねっているようである。黄山の怪石はいろいろの形をし、山全体にくまなく分布している。そのうちの「猴子觀海」「松鼠跳天都」などは、生き生きして真に迫り、見る人に絶品だとうならせる。黄山の温泉は湯泉ともいい、年じゅう湧き出ており、水がきれいで、飲むことも浴することもできる。

黄山の気候は亜熱帯湿潤気候に属し、雨量が充分で、年間降水量は2000ミリに達し、植物の成長にとって有利である。風景区内の植物は1450種あり、天然植物園と称されるほどで、植生被覆率は56%に達している。黄山は山が高く、樹林が密生しているが、動物資源もかなり豊富で、野生動物の種類は安徽省の三分の二を占めている。

黄山の壮麗な自然風光はさんらんとる黄山文化をはぐくみ育て、発展させている。数千年来、黄山の自然の美しさをたたえる詩歌、彫刻、絵画、写真などの作品が絶えず現れたが、黄山画派の画家とその作品が黄山文化の中で重要な地位を占め、中国の画壇でも独自の一派をなしている。

政府は1934年から計画的、組織的に黄山を開発、建設し始め、1949年7月に黄山管理处を設けて、四県にまたがる黄山の開発・建設を初めから政府の組織的、計画的な開発・建設に組み入れて進めてきたが、これは黄山の資源が今日まできわめてよく保護されている最も根本的な貴重な経験でもある。

1982年、黄山は最初の国家重点風景名勝区となった。1990年、黄山は世界文化遺産と自然遺産の二重の資格でユネスコの「世界遺産リスト」に入れられ、全人類共有の貴重な富となった。

『黄山』はガイド画集で、美しい写真と簡単明瞭な説明で、壮麗な黄山の有名な景観を読者に紹介しており、黄山を遊覧する時は最良のパートナー、ガイドとなるであろう。



△ 黄山云海日出

Sunrise in the seas of clouds on Huangshan Mountain

黄山雲海の日の出



▷▷ 迎客松
Yingke (welcoming guests) Pine
迎客松

▷▷▷ 黄山奇石 猴子望太平。
Unique stone: monkey watching the sea
黄山的奇石——猴子望太平

▷▷▷▷ 黄山飞来石佛光
Flammule at Feilai Rock
飞来石の仏光

